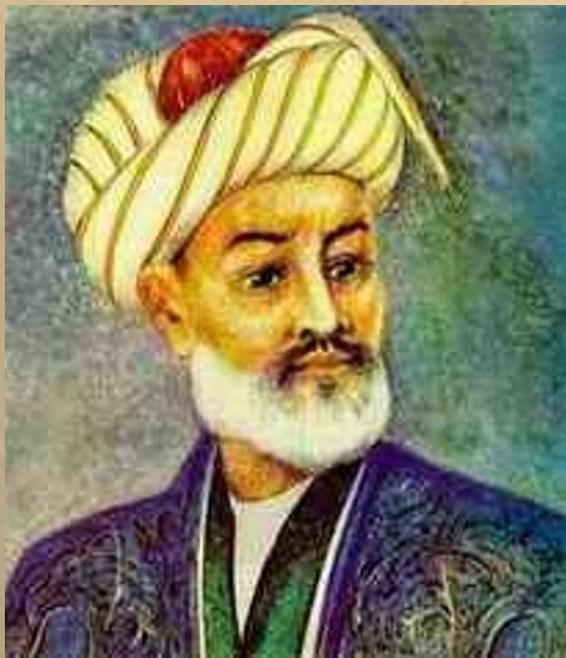


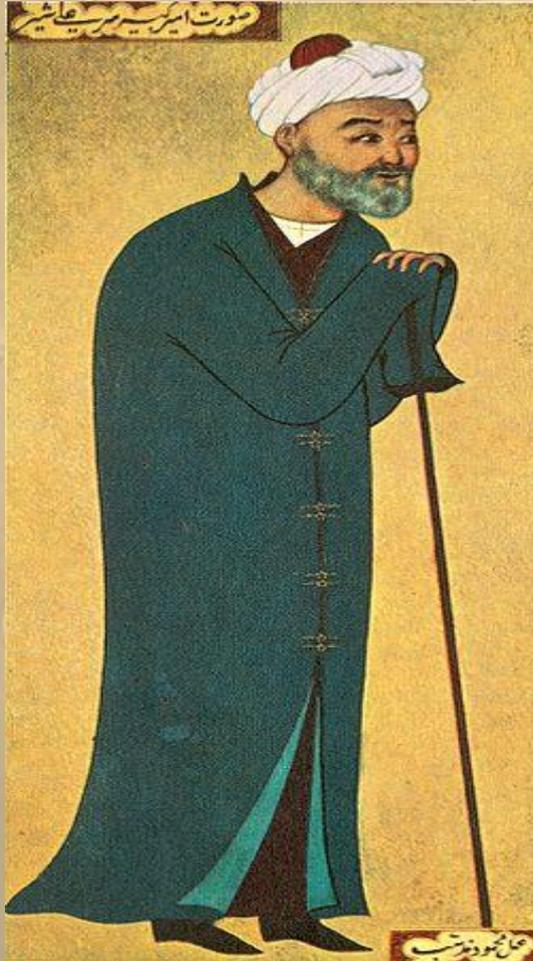
ЖИЗНЬ И ТВОРЧЕСТВО

АЛИШЕР НАВОИ

Алишер Навои (перс. *علیشیر نوایی*, узб. *Alisher Navoiy*)

— выдающийся поэт Востока, философ суфийского направления, государственный деятель тимуридского Хорасана. Под псевдонимом Фани (бренный) писал на языке фарси, однако главные произведения создал под псевдонимом Навои (мелодичный) на литературном чагатайском языке, на развитие которого оказал заметное влияние. Его творчество дало мощный стимул эволюции литературы на тюркских языках, в особенности чагатайской и воспринявшей её традиции узбекской.



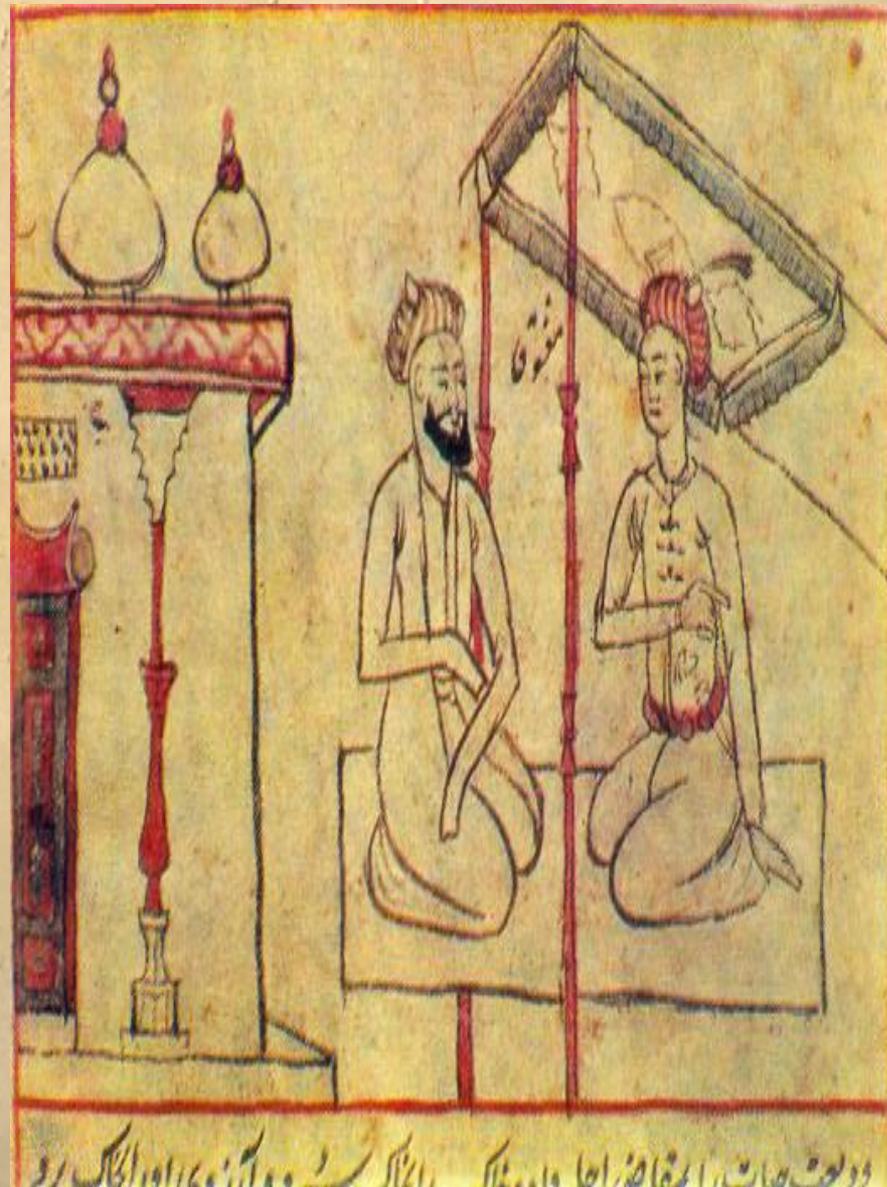


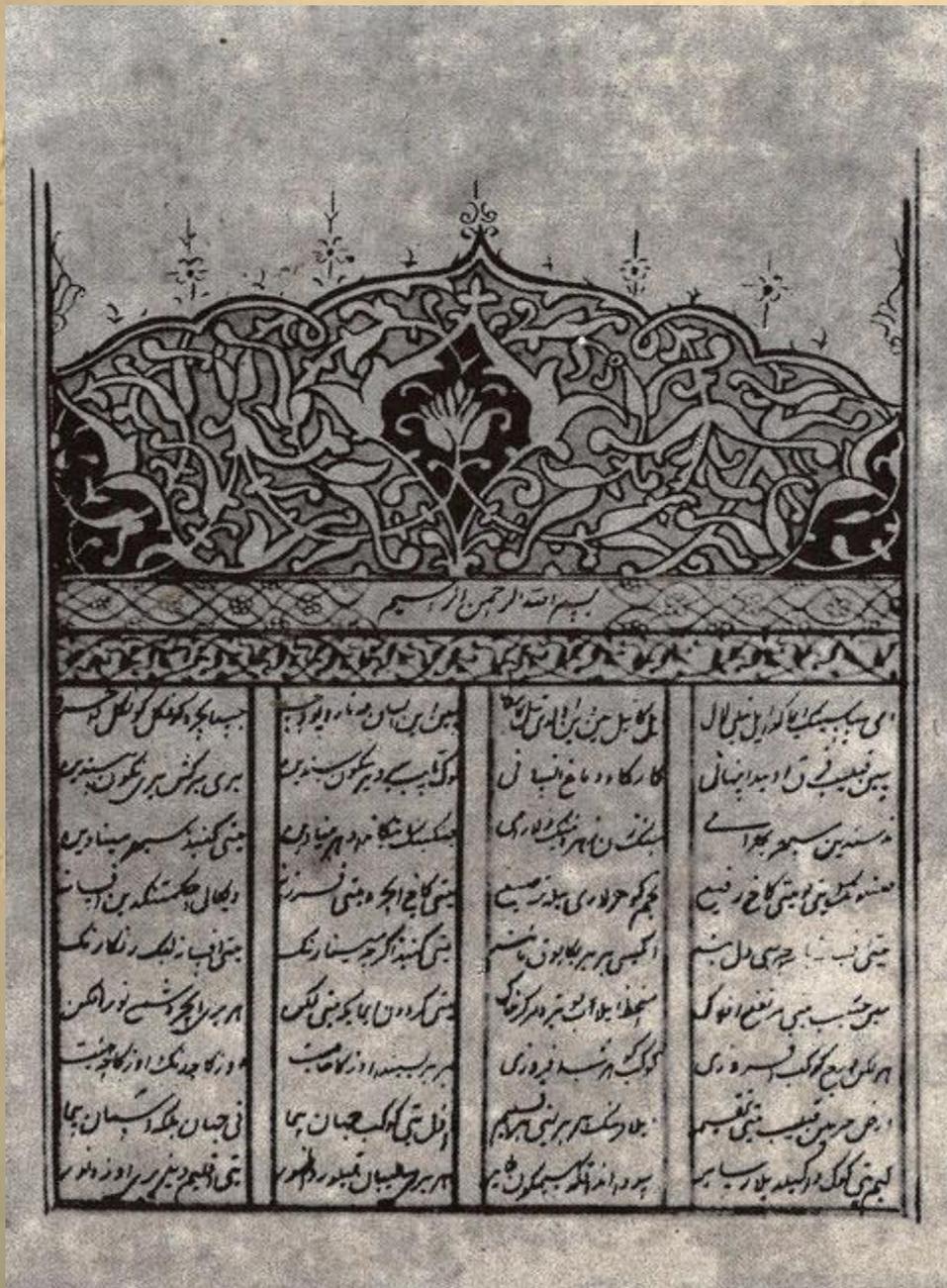
Низамаддин Мир Алишер родился в семье Гиясаддина Кичкине, чиновника в государстве Тимуридов, по происхождению из уйгурских бахшей, чей дом посещали видные деятели философской мысли и искусства того времени. Дядя Мир Алишера — Абу Саид — был поэтом; второй дядя — Мухаммад Али — был известен как музыкант и каллиграф. С юных лет Алишер воспитывался вместе с детьми тимуридских семей; он особенно дружил с султаном Хусейном, впоследствии главой Хорасанского государства, тоже поэтом, покровителем искусств.



Навои учился в Герате, Мешхеде и Самарканде. Среди учителей Навои был Джами — в дальнейшем друг и единомышленник поэта. Как поэт проявил себя уже в 15 лет, причём писал в равной степени хорошо на тюркском и фарси.

В 1469 году назначен на должность хранителя печати при правителе Хорасана Хусейне Байкара, с которым его связывали дружеские отношения. В 1472 году получил чин визиря и титул эмира. В 1476 году он подал в отставку, однако остался приближенным султана, который доверял ему важные дела в Герате и, — в период охлаждения их отношений, — в Астрабаде.

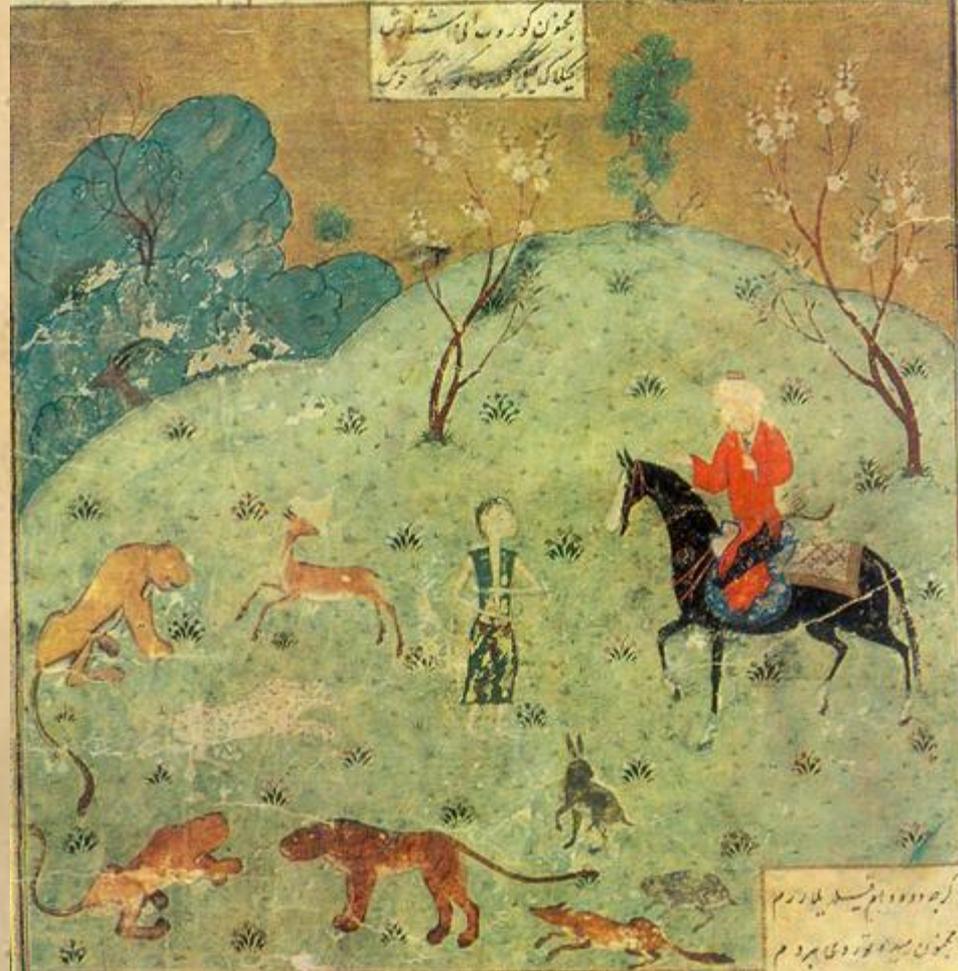




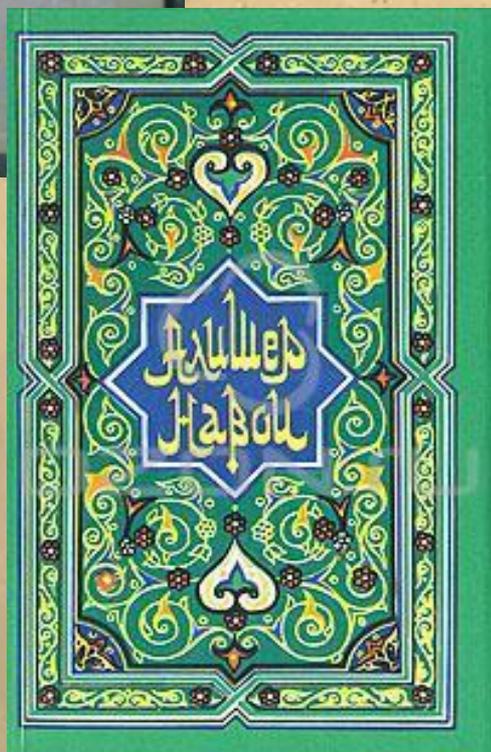
Навои оказывал протекцию и поддерживал материально учёных, мыслителей, художников, музыкантов, поэтов и каллиграфов. При нём в Герате формируется кружок учёных и творческих людей, в который, в числе прочих, входили он сам, Джами, султан, писавший стихи под псевдонимом Хусайни, историки Мирхонд, Хондамир, Васифи, Давлятшах Самарканди, художник Бехзад, архитектор Каваш-эдин. По инициативе Навои и под его руководством в Герате велось строительство: на берегу канала Инджил возведены медресе, ханака, библиотека, больница.

Как мыслитель Алишер Навои входил в дервишский суфийский орден Накшбанди. Следуя этике суфия, Навои соблюдал безбрачие и не имел гарема.
Творческое наследие Алишера Навои огромно и многогранно: оно включает в себя около 30 крупных произведений — диванов (сборников стихов), поэм (дастанов), философских и научных трактатов. Используя многовековые культурные традиции мусульманских народов Средней Азии и Ближнего Востока, Алишер Навои создаёт вполне оригинальные произведения.

دیدی که منی جیسا پیر و عشق کیم در عشق که تو تازان سینه زارم کیم در عشق که تو تازان سینه زارم هم آیت لیک که منی جیسا پیر و عشق	دیدی که منی جیسا پیر و عشق کیم در عشق که تو تازان سینه زارم کیم در عشق که تو تازان سینه زارم هم آیت لیک که منی جیسا پیر و عشق	دیدی که منی جیسا پیر و عشق کیم در عشق که تو تازان سینه زارم کیم در عشق که تو تازان سینه زارم هم آیت لیک که منی جیسا پیر و عشق	دیدی که منی جیسا پیر و عشق کیم در عشق که تو تازان سینه زارم کیم در عشق که تو تازان سینه زارم هم آیت لیک که منی جیسا پیر و عشق
--	--	--	--



بهرنگ و چپسته لعل در دوار سیندن کوز و ماغرب کیدلی آذرارین تیکار زهر جگت	دیدی که منی جیسا پیر و عشق کیم در عشق که تو تازان سینه زارم کیم در عشق که تو تازان سینه زارم هم آیت لیک که منی جیسا پیر و عشق	بخوان که در آرم قید سے سم نوز و آجگت و الابع و حل قی دن اوزنی ایسا کاک رن	کجه و ارم سید یارم بخوان که در آرم قید سے سم نوز و آجگت و الابع و حل قی دن اوزنی ایسا کاک رن
---	--	---	---



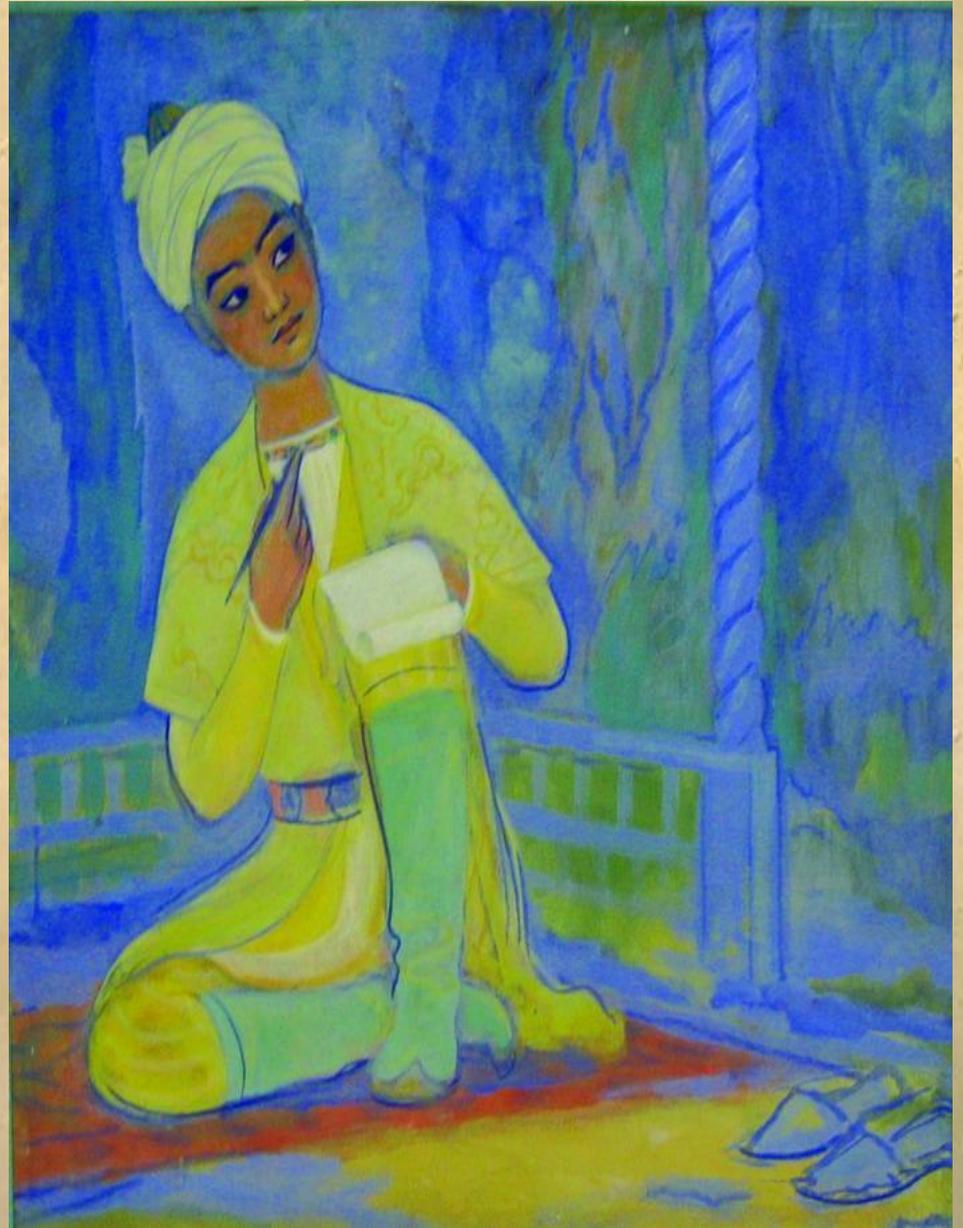
Одной из гласных своих задач Навои считал развитие литературного чагатайского языка (тюрки). Именно в лирике поэта тюркский стих достиг вершин художественной выразительности: его газели поражают филигранной отделкой деталей, виртуозным соответствием формальным правилам, семантической игрой, свежестью образов, аллегорий и метафор. Благодаря лирике Навои фарси утрачивает статус единственного литературного языка. Некогда Бабур в книге «Бабур-наме» сказал о языке Навои: Бабур: «Алишербек был человек бесподобный, с тех пор, как на тюркском языке слагают стихи, никто другой не слагал их так много и так хорошо»

Поэт составил также так называемый «Диван Фани» — сборник лирических стихов на фарси.

«Сорок хадисов» («Арбаин кирк хадис») — произведение другого типа. Это 40 четверостиший на тюркском языке, написанных на темы хадисов пророка Мухаммеда.

Основой сочинения послужило одноимённое сочинение Джами на языке фарси (в сущности, произведение Навои представляет собой вольный перевод).

Свои касыды на персидском языке Навои собрал в два сборника — «Шесть необходимостей» («Ситтаи зарурия») и «Четыре сезона года» («Фусули арбаа»).



Пер со старо узбекско го

Кто роет яму для другого, тот
Сам в эту яму вскоре попадет:

Так повелось на свете с давних пор...
Скрепив с невестой брачный договор,

Сухейль устроил пир, и без войны
Он войском пристыжённым той страны.

Имуществом Джабира овладел, —
Богатством полумира овладел!

Счастливый шах вино поднес к губам,
Подумав, новым приказал рабам:

«На пиршество зовите всех людей,
Которых раньше заковал злодей».

Рабы, Сухейля слава, привели
Двух пленников к властителю земли.

Один из них — Нуман, другой — Новдер.
Такому делу где найду пример?

Но как мне быть: поверишь мне или нет,
Подобными делами полон свет.

Смотри: свиданья нить в конце концов
Связала двух детей и двух отцов.

Они вскочили с мест и обнялись,
Слезами радостными залились.

Узнав, как все они попали в плен,
Воскликнули: «Аллах благословен!»

Скончались властелины двух держав,
Два мощных царства детям завещав.

Ак от
3203

СЌЗБОШИ

И аблаҳ фашистлар орий ирқидан булак
И бойлик яратишга қобилиятсиз деб вай-
хмақона сифатининг ҳақиқат ва турмуш
алоқаси йўқдир. Дун'ёнинг барча халқла-
ри бойлик яратишга қодир ва яратганлар-
ияти бутун халқларнинг ўртоқ ижодидир.
ҳарбир халқ ўз ҳиссасини қўшган.

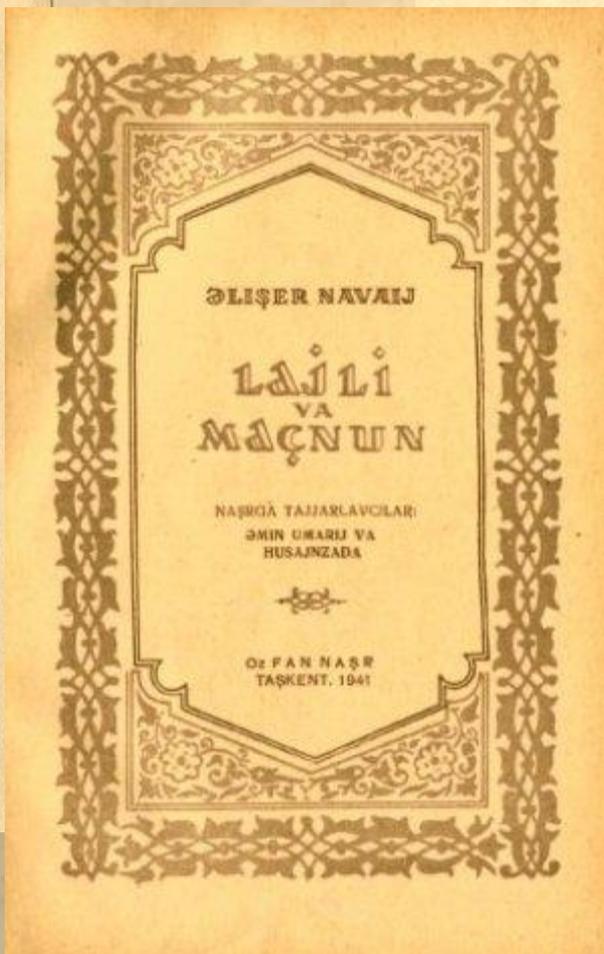
ет халқлари, шу жумладан ўзбек халқи
аданиятини яратишда иштирок қилган ва
уюк рус халқи дун'ёга Толстой, Горький,
итов, Тоголь каби дохий ёзувчилар, Ломо-
ев, Павлов каби зўр олимлар, Чайковский,
юк композиторлар берган. Грузин халқи
и каби, украинна халқи Тарас Шевченко
он халқи Низомий каби, ўзбек халқи На-
сан'аткорларни етиштирган.

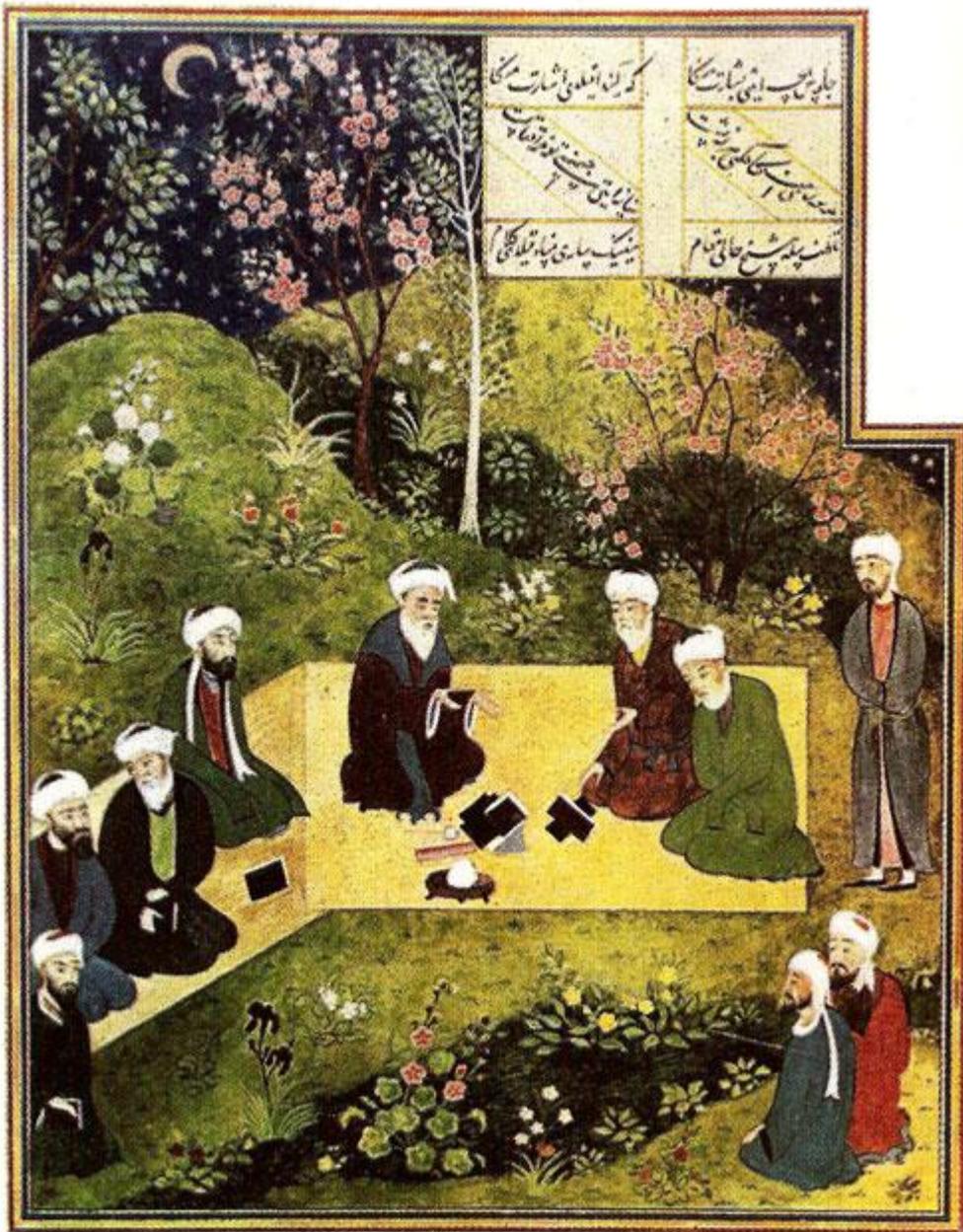
истларнинг тутуриқсиз, бема'ни талвасаси-
лади.

чада, жангчиларимизни буюк ўзбек шоири
и Алишер Навоийнинг ҳаёти ва ижоди
улсада таништирмоқчимиз. Чунки Навоий-
лари ҳозирги давримиз билан оҳангдошдир.
классик маданиятининг, ўзбек классик ада-
порлоқ намоёндаларидан биридир. Ўзбек
иш маданияти ва унинг Навоий каби ва-
танишим қаҳрамон жангчиларимиз учун
ди.

БИБЛИОТЕКА
Академии Наук
СССР

ИНСТИТУТ





Вершина творчества Навои — знаменитая «Пятёрца», включающая в себя пять эпических поэм: дидактическую «Смятение праведных» (1483) и сюжетные героические (дастаны) «Лейли и Меджнун» (1484), «Фархад и Ширин» (1484), «Семь планет» (1484), «Искандарова стена» (1485).

«Пятёрица» представляет собой «ответ» (назира) на «Пятёрицы» Низами Гянджеви и индо-персидского поэта Амира Хосрова Дехлеви (писал на фарси). Навои воспроизводит сюжеты их сочинений, некоторые формальные особенности, однако зачастую даёт иное толкование тематики и сюжетных ситуаций, новую трактовку событий и образов.





«Смятение праведных» — первая поэма цикла, произведение дидактико-философского толка. В ней разрабатываются мотивы поэмы Низами «Сокровищница тайн». Она состоит из 64 глав, в которых затрагиваются вопросы религии, морали и нравственности. В поэме обличаются феодальные распри, жестокость государственных вельмож, произвол беков, лицемерие шейхов. Поэт страстно утверждает идеалы справедливости.

«Лейли и Меджнун» — поэма на сюжет средневековой арабской легенды (разработанной также Низами, Амиром Хосровом, Джами) о печальной любви юного поэта Кайса к красавице Лейли. Пронзительная эмоциональность конфликта и изысканный поэтический язык поэмы сделали её широко популярной у восточного читателя. Поэма оказала громадное влияние на литературу Востока и узбекский фольклор.

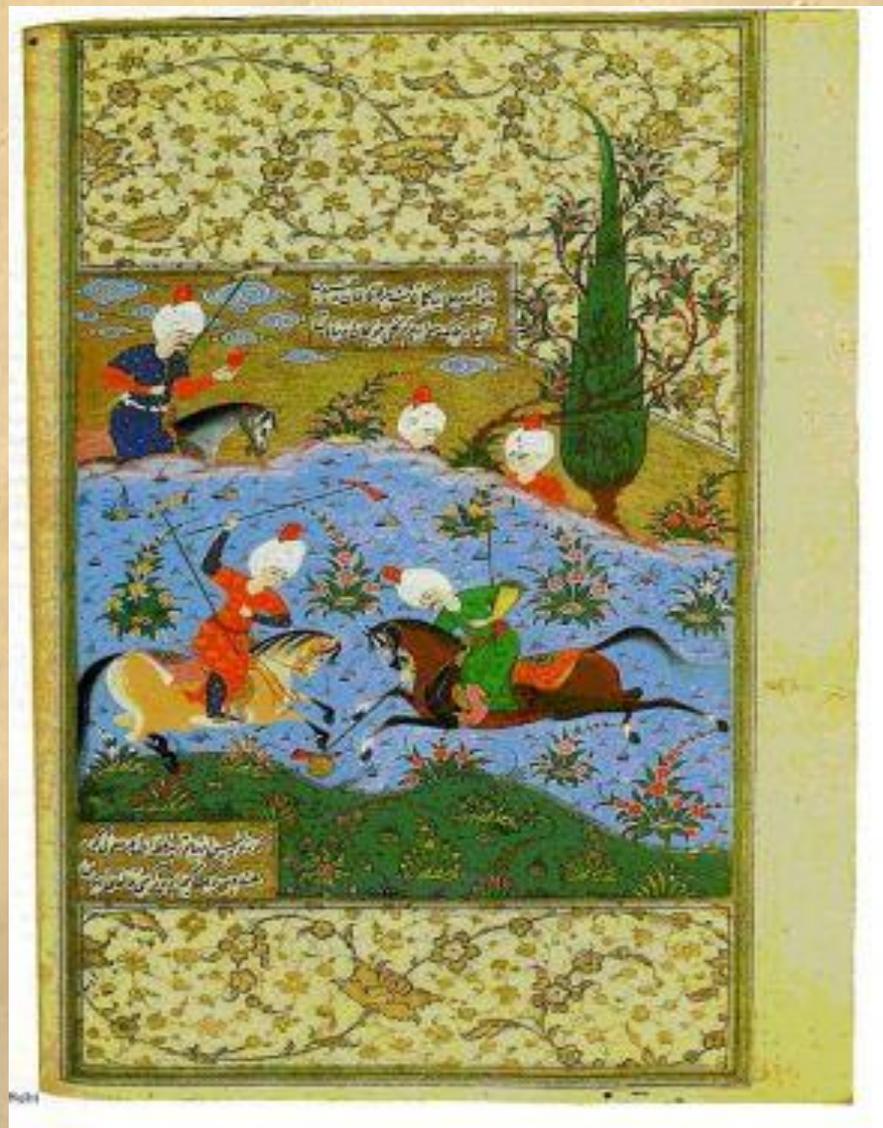




«Фархад и Ширин» — героико-романтическая поэма на старый сюжет о любви богатыря Фархада к армянской красавице Ширин, на которую претендует персидский шах Хосров. Сюжет был разработан Низами, однако поэма Навои отличается тем, что автор переакцентировал своё внимание с шаха Хосрова на богатыря Фархада, сделав его идеальным эпическим героем. Это удалось благодаря тому, что Алишер Навои использовал приёмы фольклорной поэтики и традиции народных сказаний (дастанов).

«Семь планет» — поэма, объединяющая общей рамкой семь сказочных новелл. В иносказательной форме поэма критикует окружение Алишера Навои, правителей (Тимуридов), Султан-Хусейна и его придворных.

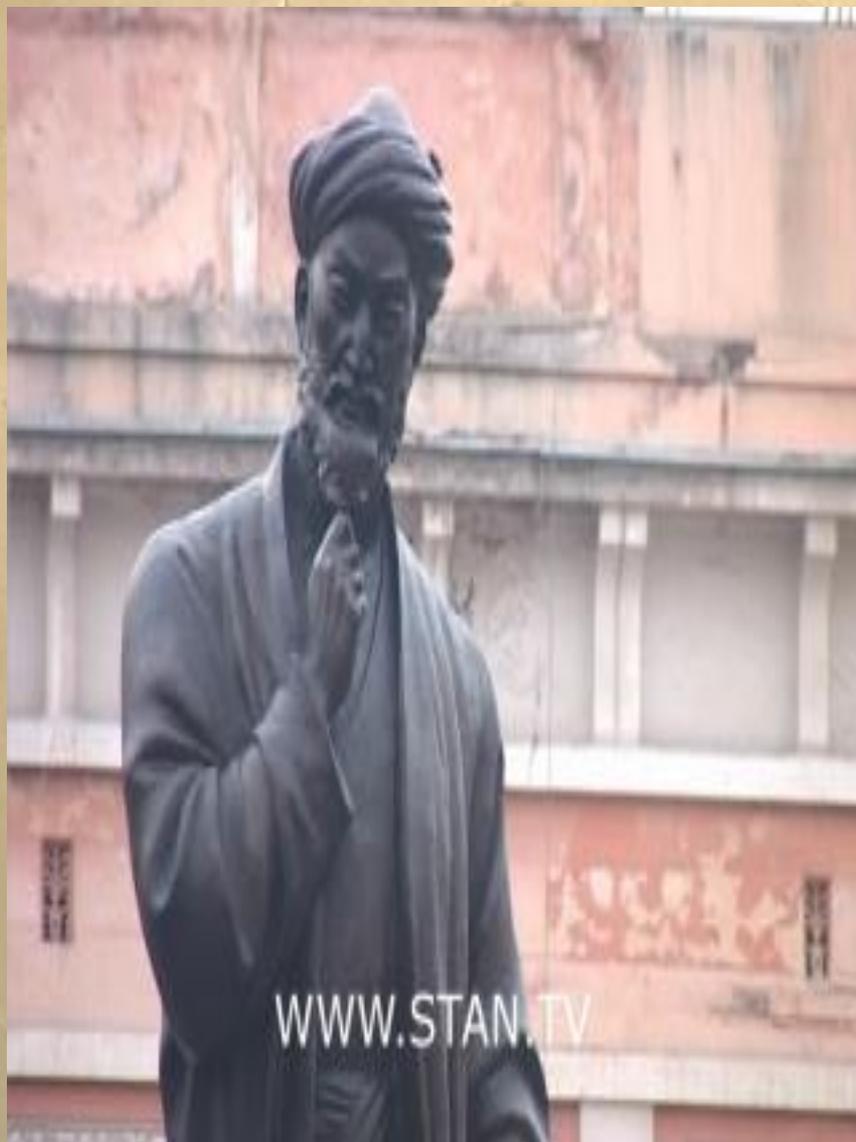
«Стена Искандара» — последняя поэма цикла, написанная на распространённый полуфантастический сюжет о жизни идеального справедливого правителя-мудреца Искандара (под этим именем на Востоке известен Александр Македонский).



Авторы XV века полагали, что тюркский язык груб для поэзии. Это мнение Алишер Навои опровергает в трактате «Спор двух языков» (1499). В нём обосновано культурное и художественное значение чагатайского языка (тюрки). Навои пишет : Богатство тюркского языка доказано множеством фактов. Выходящие из народной среды талантливые поэты не должны выявлять свои способности на персидском языке. Если они могут творить на обоих языках, то все же очень желательно, чтобы они на своем языке писали стихов побольше». И далее: «Мне кажется, что я утвердил великую истину перед достойными людьми тюркского народа, и они, познав подлинную силу своей речи и ее выражений, прекрасные качества своего языка и его слов, избавились от пренебрежительных нападок на их язык и речь со стороны слагающих стихи по-персидски.



Вопросы теории литературы и стихосложения подняты в трактате «Весы размеров». Теоретические положения и само творчество Алишера Навои оказали огромное воздействие как на развитие узбекской литературы на чагатайском языке, так и на развитие других тюркоязычных литератур (уйгурской, туркменской, азербайджанской, турецкой, татарской).



НАТАНЪ-МУДРЕЦЪ



Правдивая повесть
Тотгольда Ефратна Лессинга

въ еврейскомъ переводѣ

И. С. Давыдовъ

СЪ ИЛЛУСТРАЦІЯМИ

Издана
въ
РОДИНѢ

Издана
ПЕРВАЯ



Издана въ С.-Петербургѣ, въ Типографіи Императорскаго университета, въ 1846 году.

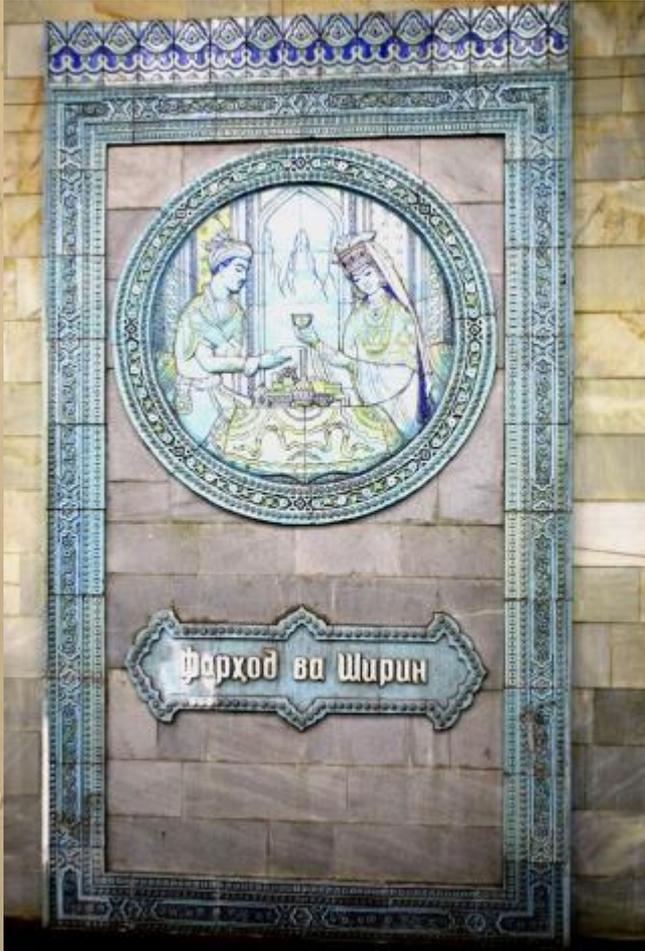
Издатель А. А. Бонгаръ

Генеральный Цензоръ А. Кавыгинъ









***Алишер Навои - духовный
выразитель независимости***

В одном из крупнейших культурно-интеллектуальных и научно-исследовательских центров мира - библиотеке Конгресса Соединенных Штатов Америки состоялся международный симпозиум «Алишер Навои и его влияние на культурное развитие народов Центральной Азии».

Ведущие американские, европейские и узбекские ученые выступили с докладами, посвященными творчеству Алишера Навои, и общим вопросам исторического и культурно-цивилизационного наследия народов Центральной Азии



